

令和4年度 事業報告書

特定非営利活動法人 日本翻訳者協会

1 事業の成果

令和4年度は、前年度に引き続き、新型コロナウイルス感染症の大流行を受けて主たる活動をオンライン研修会・交流会としたが、新型コロナウイルス感染症に対する政府の方針変更を受けて、一部の対面活動を再開した。令和4年11月には、対面形式の研修会を4年ぶりに参加者約100名で開催した。また、当協会が特に力を入れている英日・日英翻訳国際会議については、検討の末、翌年（令和5年度）6月の開催を決定した。しかし、コロナ禍による交流縮小の影響は避けられず、前年度相当の会員数を定着させられなかった（令和5年3月31日現在：約500人（およそ50人減））。エッセー集出版無料配布、翻訳コンテストや他団体との連携などその他の非営利活動は例年通り実施して、翻訳者・通訳者の立場や仕事環境改善のために翻訳に対する一般社会の認識・理解の一層の浸透につながる継続的活動を行った。令和5年3月31日現在、コロナ禍が収束したとは言えないものの、社会情勢の変化により、対面による交流の機運が高まっていると当協会では認識している。さまざまな手法を活用し、一層の創意工夫を取り入れた会員の益につながる活動を計画・実施していく。

2 事業の実施に関する事項

(1) 特定非営利活動に係る事業

(事業費の総費用【2355】千円)

定款に記載された事業名	事業内容	日時	場所	従事者人数	受益対象者範囲	受益対象者人数	事業費(千円)
東京月例会の開催	①TAC セミナー、交流会	①令和4年度は3件実施	①赤坂等。今年度はZoomオンラインのみ	委員約5名	会員、一般	①計116名(延べ人数)	40
関西その他の地域での研究会の開催	①MAC セミナー、交流会 ②SIG(製薬、法律、特許、翻訳ツール、出版)セミナー、交流会 ③GlobalProJECT ④ProJECT 渋谷	①令和4年度実績なし ②令和4年5月、8月 ③令和4年4月 ④令和4年11月	①- ②今年度はZoomオンラインのみ ③オンライン ④渋谷	①委員約3名 ②各委員約5名 ③委員約5名 ④委員約3名	会員、一般	①- ②計127名(延べ人数) ③約200名 ④約100名	1416
会報の発行	「翻訳者の目線」の発行配布(300部配布)、オンライン提供	令和4年5~11月	全国、海外	2名	会員、一般、教育機関に配布	会員：約500名 一般：多数	194

令和4年度 活動計算書

(令和4年4月～令和5年3月期)

特定非営利活動法人 日本翻訳者協会

(単位：円)

科	目	金額	小計・合計
【A】	経常収益		
1	受取会費 正会員受取会費	5,101,000	5,101,000
2	受取寄附金 受取寄附金		0
3	受取助成金等 受取補助金		0
4	事業収益 自主事業事業収益（国内事業）	842,500	842,500
5	その他の収益 受取利息 為替差益 雑収入	271	271
経常収益計			5,943,771
【B】	経常費用		
1	事業費		0
	(1) 人件費		
	(2) その他経費		2,355,002
	イベント会場運営費（IJET会場費を含む）	542,850	
	支払手数料	13,489	
	交流会費		
	講師謝礼	1,399,993	
	旅費交通費	1,600	
	接待交際費		
	消耗品費	15,088	
	印刷製本費	182,941	
	会議費	138,237	
	通信運搬費	40,752	
	広告宣伝費		
	雑費		
	諸会費	20,000	
	租税公課	52	
事業費計			2,355,002
2	管理費 (management costs)		0
	(1) 人件費		
	役員報酬		
	福利厚生費		
	(2) その他経費		3,867,636
	イベント会場運営費		
	支払手数料	268,046	
	交流会費		
	講師謝礼		
	旅費交通費	885,238	
	接待交際費		
	消耗品費	135,127	
	印刷製本費		
	会議費	60,280	
	通信運搬費	17,760	
	広告宣伝費	155,436	
	Web・IT関連費	1,627,375	
	Web更新費	229	
	業務委託費	621,207	
	地代家賃	76,737	
	支払報酬	13,351	
	雑費		
	会費		
	租税公課	1,000	
	保険料	5,850	
管理費計			3,867,636
経常費用計			6,222,638
当期経常増減額【A】－【B】・・・①			-278,867
【C】	経常外収益		
	固定資産売却益		
	過年度損益修正益		
経常外収益計			0
【D】	経常外費用		
	固定資産売却損		
	災害損失		
	過年度損益修正損		
経常外費用計			0
当期経常外増減額【C】－【D】・・・②			0
税引前当期正味財産増減額①+②・・・③			-278,867
	法人税、住民税及び事業税・・・④		
	前期繰越正味財産額・・・⑤		26,778,879
次期繰越正味財産額③-④+⑤			26,500,012

令和4年度 貸借対照表

令和5年 3月 31日現在

特定非営利活動法人 日本翻訳者協会

(単位:円)

科 目	金 額		
I 資産の部			
1. 流動資産			
現金預金	25,735,384		
売掛金	1,705,400		
前払費用	163,570		
流動資産合計		27,604,354	
2. 固定資産			
(1) 有形固定資産			
什器備品	10,000		
有形固定資産計	10,000		
固定資産合計		10,000	
資産合計			27,614,354
II 負債の部			
1. 流動負債			
未払費用	50,666		
前受金	1,025,900		
預り金	37,776		
流動負債合計		1,114,342	
負債合計			1,114,342
III 正味財産の部			
前期繰越正味財産		26,778,879	
当期正味財産増減額		△ 278,867	
正味財産合計			26,500,012
負債及び正味財産合計			27,614,354

1. 重要な会計方針

計算書類の作成は、NPO法人会計基準によっています。

- (1) 外貨建の資産及び負債の本邦通貨の換算基準
外貨預金金銭債権債務は、各月末の直接為替相場により円換算し、換算差額は損益として処理しております。
- (2) 消費税等の会計処理
消費税等の会計処理は、税込経理方式によっています。

2. 事業別損益の状況

(単位:円)

科目	東京月例会の開催事業	関西その他の地域での研究会の開催事業	会報の発行事業	メーリングリスト及びウェブサイト運営事業	他の翻訳団体との交流事業	IJET事業費	書籍等の出版事業	事業部門計	管理部門	合計
I 経常収益										
1. 受取会費								0	5,101,000	5,101,000
2. 受取寄附金								0		0
3. 受取助成金等								0		0
4. 事業収益	10,000	832,500						842,500		842,500
5. その他収益								0	271	271
経常収益計	10,000	832,500	0	0	0	0	0	842,500	5,101,271	5,943,771
II 経常費用										
(1) 人件費	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
人件費計	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
(2) その他経費										
イベント会場運営費		542,850						542,850		542,850
支払手数料	450	7,799	679		4,561			13,489	268,046	281,535
交流会費								0		0
講師謝礼	40,000	680,000			679,993			1,399,993		1,399,993
旅費交通費		1,600						1,600	885,238	886,838
消耗品費		15,088						15,088	135,127	150,215
印刷製本費		29,293	153,648					182,941		182,941
会議費		138,237						138,237	60,280	198,517
通信運搬費		1,074	39,678					40,752	17,760	58,512
広告宣伝費								0	155,436	155,436
Web・IT関連費								0	1,627,375	1,627,375
Web更新費								0	229	229
業務委託費								0	621,207	621,207
地代家賃								0	76,737	76,737
諸会費								20,000		20,000
租税公課		52				20,000		52	1,000	1,052
支払報酬								0	13,351	13,351
保険料								0	5,850	5,850
雑費								0		0
為替差損								0		0
その他経費計	40,450	1,415,993	194,005	0	704,554	0	0	2,355,002	3,867,636	6,222,638
経常費用計	40,450	1,415,993	194,005	0	704,554	0	0	2,355,002	3,867,636	6,222,638
当期経常増減額	-30,450	-583,493	-194,005	0	-704,554	0	0	-1,512,502	1,233,635	-278,867

3. その他特定非営利活動法人の資産、負債及び正味財産の状態並びに正味財産の増減の状況を明らかにするために必要な事項

・ 事業費と管理費の按分方法

下記7つの活動に関わるものをそれぞれ個別に集計、その他下記7つの活動に関わらない費用を管理部門とした。

- ・ 東京月例会の開催事業
- ・ 関西その他の地域での研究会の開催事業
- ・ 会報の発行事業
- ・ メーリングリスト及びウェブサイト運営事業
- ・ 他の翻訳団体との交流事業
- ・ IJET事業
- ・ 書籍等の出版事業

法人名： 特定非営利活動法人 日本翻訳者協会

財産目録

令和5年 3月 31日現在

(単位:円)

科目	金額	
I 資産の部		
1. 流動資産		
現金預金		
現金	111,092	
普通預金 三井住友銀行	2,087,537	
普通預金 楽天銀行	21,368,568	
PayPal (円)	35	
PayPal (\$建て)		
住信SBIネット銀行	1,836,430	
NAB銀行	331,722	
売掛金	1,705,400	
前払費用	163,570	
流動資産合計		27,604,354
2. 固定資産		
(有形固定資産)		
什器備品		
液晶プロジェクター	10,000	
固定資産合計		10,000
資産合計		27,614,354
II 負債の部		
1. 流動負債		
未払費用	50,666	
前受金	1,025,900	
預り金 源泉所得税	37,776	
流動負債合計		1,114,342
負債合計		1,114,342
正味財産		26,500,012

令和4年度年間役員名簿

（前事業年度において役員であったことがある全員の氏名及び住所又は居所並びにこれらの者についての前事業年度における報酬の有無を記載した名簿）

特定非営利活動法人 日本翻訳者協会

1 確認事項（法第20条及び第21条を確認の上、チェックを入れてください。）

- 以下の役員には、欠格事由者が含まれません。（法第20条関係）
各役員について、親族の規定に違反していません。（法第21条関係）

2 役員一覧

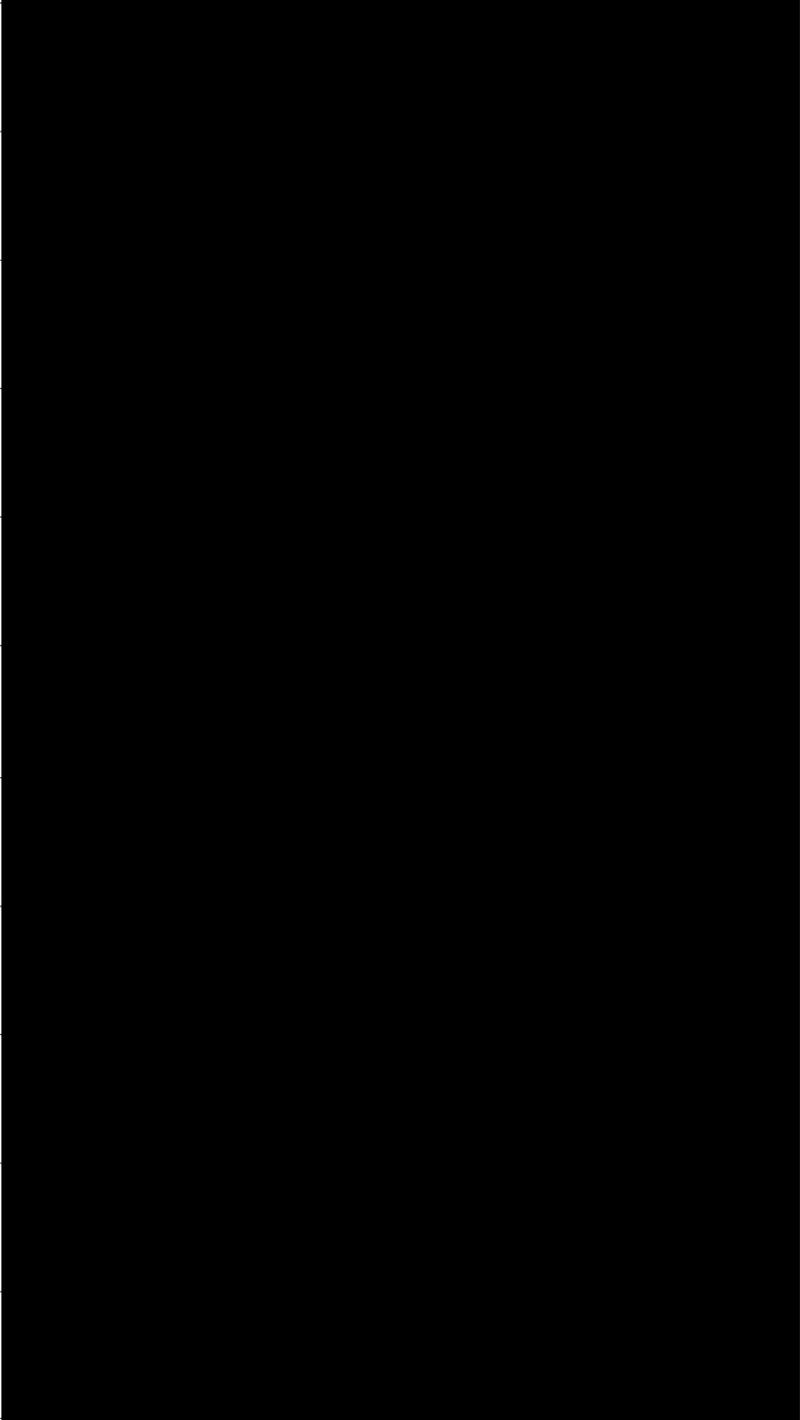
	役名	(フリガナ)	前事業年度内の 就任期間	報酬を受け た期間
		氏名		(該当者の みに記入)
1	理事長	(ミヤハラ タケシ) 宮原 健	令和4年4月1日～ 令和5年3月31日	年 月 日 ～ 年 月 日
2	理事	(シグマン アリソン アイリーン) SIGMAN, Allyson Irene	令和4年4月1日～ 令和5年3月31日	年 月 日 ～ 年 月 日
3	理事	(タイラー サイモン ジョン) TYLER, Simon Jon	令和4年4月1日～ 令和5年3月31日	年 月 日 ～ 年 月 日
4	理事	(カジワラ エリカ) 梶原 絵利佳	令和4年4月1日～ 令和5年3月31日	年 月 日 ～ 年 月 日
5	理事	(フタキ ユメコ) 二木 夢子	令和4年6月26日～ 令和5年3月31日	年 月 日 ～ 年 月 日
6	理事	(ワタナベ ユカリ) 渡邊 ユカリ	令和4年6月26日～ 令和5年3月31日	年 月 日 ～ 年 月 日
7	理事	(ハイマン ブライアン) HYMAN, Brian	令和4年4月1日～ 令和4年6月26日	年 月 日 ～ 年 月 日
8	理事	(コイズミ シホ) 小泉 志保	令和4年4月1日～ 令和4年6月26日	年 月 日 ～ 年 月 日
9	監事	(サカグチ リエ) 阪口 理恵	令和4年4月1日～ 令和5年3月31日	年 月 日 ～ 年 月 日
10	監事	(スティーブンス ヒース ノラ) STEVENS HEATH, Nora	令和4年6月26日～ 令和5年3月31日	年 月 日 ～ 年 月 日

事業報告用

11	監事	(マックリース ダニエル ウェブスター MACLEITH, Daniel Webster		令和4年4月1日～ 令和4年6月26日	年 月 日 ～ 年 月 日
----	----	---	--	------------------------	---------------------

社員名簿（社員のうち10人以上の者の名簿）

特定非営利活動法人 日本翻訳者協会

	氏名	
1	ウレマン フレッド	
2	(サトウ アヤコ) 佐藤 綾子	
3	ブルダニオティス ジョージ	
4	フrint ポール	
5	(サトウ アキコ) 佐藤 晶子	
6	(ナカミチ キャサリン) 中道 キャサリン	
7	ローマン レイ	
8	ヒュー リサ	
9	リック ワイスバード	
10	(オオヤマ ビクトリア) 大山 ビクトリア	